

AC AL 8

Deutsches Kulturforum, Foro de Cultura Alemana. Un programa para los interesados en Alemania y su cultura, elaborado por el Departamento de Alemán de la UNED, destinado a estudiantes de alemán de cualquier centro educativo o universidad, alemanes residentes en España, y españoles interesados en conocer y profundizar en algunos aspectos culturales del área europea germano parlante. El responsable de los contenidos de este programa es el profesor honorífico del Departamento de Alemán de la UNED, Peter Miller.

En el control está Jesús Cediel, presentándoos el programa Arturo Manuel Fernández. Este es el último programa de la UNED que emitimos antes de las vacaciones de Navidad. A todos, felices fiestas.

Reemprenderemos nuestras emisiones desde el lunes 8 de enero. Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org Esta noche tenemos el último programa de la UNED en este trimestre, antes de las vacaciones de Navidad, y el último también en este trimestre correspondiente a Deutsches Kulturforum, al Foro de Cultura Alemana. Está con nosotros Peter Miller, el profesor honorífico del Departamento de Alemán, encargado de los contenidos de este programa.

Peter, buenas noches. Buenas noches. Vamos a ver qué partes vamos a tener en el programa de esta noche, qué cosas, qué temas vamos a abordar.

La primera parte que vamos a escuchar es un comentario de las recientes reformas en la DDR. ¿Refieres a las reformas políticas? Las reformas políticas, en el primer lugar, sobre todo, claro, la apertura de las fronteras y el muro en Berlín, y la sustitución de muchos miembros, o los miembros más importantes del Politburo, en la DDR. Sí, o sea que ahí vamos, lo que vamos a escuchar son unas opiniones sobre todos los cambios políticos que está habiendo en la DDR y que implican, pues, un poco la pérdida del monopolio político del Partido Comunista.

Sí, y además, ahora mismo tenemos que añadir que ya nuestro comentario llega tarde, porque la realidad es más rápido de momento, y el líder de la DDR creen que se trata de ese comentario también, ya está sustituido de la semana pasada. Por eso el monopolio del Partido Comunista ya está superado. Bueno, esa será la primera parte de nuestro programa esta noche.

Y después, en segundo lugar, como hemos hecho referencia al muro de Berlín, vamos a poner un reportaje sobre el muro de Berlín. Gente que está allí, en vivo, ¿no?, personas que han cruzado el muro. Yo creo que son los primeros momentos que sacaron directamente del muro de Berlín cuando la gente tenía por primera vez en su vida la posibilidad de ir al Berlín Oeste, y en estas entrevistas dan su opinión, su imagen que tienen de Berlín o del mundo occidental.

O sea, que se trata de personas que dan sus opiniones, que expresan sus opiniones, ante la primera vez que ven el mundo occidental. Es la primera vez que cruzan el mundo a Berlín

Oeste. Como paseo, ¿no?, como paseo para un par de horas y no más, y luego volvieron.

Ah, bien, entonces será una encuesta, en segundo lugar, lo que tendremos esta noche, con opiniones de esas personas que por vez primera han conocido Berlín Oeste. Y luego, la última parte del programa de hoy, del programa de esta noche, como estamos en época navideña, escucharemos algo de música de Navidad alemana. Sí, la música típica, típica de Navidad en Alemania, y es un coro.

Es un coro de jóvenes, de jovencitos, de edad 13, 14 años, 11 años, y eso es muy usual en Alemania, que en Navidad, en todas las catedrales muy conocidas en Alemania, coros de jóvenes cantan esas canciones de Navidad, en esa noche buena. De acuerdo, de todas maneras, luego al final del programa te volveré a preguntar algo con respecto a cómo son las Navidades, cómo se celebran las fiestas navideñas en Alemania. Pero de momento, entonces, vamos a comenzar por la primera parte, escuchando este comentario político en lengua alemana sobre las reformas que se están operando en la DDR.

Un comentario que emitimos gracias a la colaboración de la Deutsche Welle, la radio exterior de Alemania. Hace 28 años, el 13 de agosto de 1961, la SED construyó la Muerte a través de Berlín. La construyó a través de la frontera entre Alemania y Alemania.

Y todo eso para evitar la masiva fuga de sus ciudadanos. Ahora, se abre las fronteras, porque quiere detener el exodus de las masas. La abierta, no burocrática, total libertad de viaje, debería tomar a los ciudadanos de la DDR el sentimiento de superpoder.

Están cerradas y cerradas. Las escenas movidas de los últimos días, demuestran inmediatamente lo importante y lo correcto que fue este paso de la SED. Se abrió un ventil de exceso de presión, y aunque seguramente algunos militares permanezcan en la República Federal de Alemania, la mayoría de los viajeros vuelven a su hogar, a la DDR.

Un comentario de Aleksandr Kudashev. Se debe confiar en los ciudadanos, para demostrar que la nueva administración no sólo busca correcciones cosméticas, sino un cambio profundo. No se trata de retos en el curso anterior, sino de un rompecabezas radical con el pasado del socialismo de comando.

Porque hay una cosa segura. También las otras reformas, en política y, sobre todo, en la economía, tienen que estar en una tabla similar a esta sensacional abriendo las fronteras herméticamente cerradas. También las zonas cerradas en estas fronteras han caído.

Egon Krenz se ha liberado de la aire psicológicamente con su movimiento. Muestra que entiende los deseos de la gente. También muestra que está dispuesto a actuar rápidamente, donde sea que vaya.

Un punto de base para confiar se ha construido. También por la debata que está abierta y sorprendente, pero también por la crítica sin retorno en la Asamblea, y, sobre todo, por la elección de Hans Modro, al nuevo presidente. Egon Krenz, cuyas medidas del pueblo rebelde

han siempre sido comentadas con demasiado poco y demasiado tarde, por primera vez en las cuatro semanas revolucionarias que la DDR ha cambiado tan sustantivamente, ha determinado el ritmo.

Hasta antes estaba presionado, sólo podía reaccionar pasivamente a las exigencias. Con su decisión histórica de abrir las fronteras y dar libertad de opinión, Krenz y las nueve personas en la partida van a la ofensiva. Claro que fue el pueblo el que llevó a la SED a estos pasos radicales.

Y es más que probable que el ritmo de la cambio respiratorio en la DDR se mantenga. Por un lado, el pueblo siente en su atmósfera eufórica y su deseo por los cambios que las fronteras de sus exigencias aún no han sido alcanzadas, que las fronteras del partido y del Estado puedan ser derramadas con concesiones aún más profundas. Por el otro lado, se trata del deseo de la SED por su existencia.

Por eso intenta adaptarse a la velocidad que se presentan las manifestantes en las calles y con ello se derrame constantemente balas, tanto ideológicas como personales. Las retrasadas y las personalizaciones personales se amplian. El deseo de la reforma también ha atrapado a la SED como una partida.

Desde el día anterior del Partido Socialista se puede esperar que un cambio de generación decidido suceda. Pero también el concepto de la antigua cadena bolchevista que, por supuesto, lo dijo, se convirtió en obsoleto. A la SED también les parece un camino doloroso a una especie de partida socialista de izquierda.

¿Quiere seguir gobernando en la DDR o, al menos, participar? Entonces tiene que tener la fuerza para la purificación ideológica. Egon Krenz también tendrá que darse cuenta de esto. Y, por supuesto, de si obtiene el control de la miseria económica.

Vamos a escuchar ahora una encuesta sobre las opiniones manifestadas por personas de la DDR cuando, por primera vez, han pasado el muro de Berlín y han llegado a Alemania Occidental. ¿Qué compraste? Nada. ¿Nada? Nada, solo una revista.

Y una tarjeta. ¿Eso quiere decir que tienes 90 marcas en tu bolsa? 100. ¡Siempre 100! ¿No lo querías vender? No.

Nos encanta hablar con la gente aquí. En este momento no nos interesan las tiendas y no nos interesa el mercado. Solo queremos hablar.

Y es muy divertido. Ayer alguien en el televisor dijo que, en realidad, el 9 de noviembre terminó el II. Guerra Mundial.

¿Qué opinan de eso? ¿Quieres quedarte aquí o es solo para mirar? Estoy trabajando. ¡Claro, vamos a volver! Hoy no hemos comido nada. No hemos comido nada.

Hemos estado aquí desde las 19.45 para conseguir las marcas. Y luego empezamos. Hasta

ahora solo hemos estado aquí.

Es hermoso estar aquí. Es hermoso ver el ruido. Y lo genial es que la gente se pone de pie tan rápido para nosotros.

Es como si tuviéramos un café de descanso porque realmente me faltó. Y las marcas... Es hermoso. ¿Qué opinan de las imágenes que tienen de la ciudad? ¿Qué es lo que les da la mejor impresión? Quizás esto.

No es complicado. Ustedes todos son muy simples. Yo ya estuve aquí en enero.

No es muy extraño para mí. Pero ahora es... Bueno, ahora estamos con otro sentimiento. ¿Quieres quedarte aquí? ¿Puedes imaginarlo? ¿No tienes gente suficiente aquí? Algunos también deben quedarse con nosotros.

Nosotros solo queríamos ver cómo vivíais aquí. Eso era muy importante para nosotros. Solo ver y regresar.

Yo venía aquí solo para ver a mi familia. Solo para ver a mi familia. Eso sería suficiente para mí.

¿Y su hija se fue a la escuela hoy? Oh, yo... Es la primera vez que veo todo esto aquí. Y yo iba a empezar a trabajar Y me disculpé con mi jefe pero le dije que mañana mañana volvería a mi oficina y estaría aquí. Pero eso lo tengo que sufrir.

Espero que la próxima vez sea como la próxima vez. ¿Cómo lo consideran? ¿Se va a seguir así? ¿O tienen el misericordio que muchos ciudadanos de la DDR tienen? Yo no quiero ser tan político. ¿Saben cómo se llama el niño? ¿Socialismo o capitalismo? No importa.

Lo importante es que se vea como un hombre. Que el hombre sea considerado como un hombre. Y que no sea tratado como una número.

¿Cómo se dice a alguien Feliz Navidad? ¿Cómo se dice? En alemán decimos Fröhliche Weihnachten. Ah, Fröhliche Weihnachten. Fröhliche Weihnachten significa lo mismo como Feliz Navidad.

¿Cómo son las navidades en Alemania? ¿Cómo se celebran? Nos celebramos siempre yo creo, en diferencia de España, en la noche buena el día 24 de diciembre. Y normalmente las familias lo celebran de según moro que por la tarde a partir de las 5 a las 6 normalmente la madre y el padre ponen todos los regalos bajo ese típico árbol de Navidad mientras los hijos están fuera de la puerta y adornan con... Tanenbaum y ponen adorno en ese tanenbaum y luego hacen ese ruido con esas campanitas y entonces los niños todos los niños de la familia que dependen de la familia se acercan al tanenbaum y abren los regalos para cada uno y normalmente dependen de la familia también claro, pero tradicionalmente entonces toda la familia canta esas canciones de Navidad y luego hay una cena ¿Y la cena cuál es la gastronomía típica navideña en Alemania? No hay una gastronomía típica normalmente solo la gente come una buena comida

tradicionalmente también es un pescado ¿Un pescado no? Pero no es muy común No sé cómo se llama en español además es un pescado que no tiene mucho sabor pero es así lo que... Y muchas familias también luego normalmente luego en la noche a las 12 van a la iglesia para escuchar un coro como hemos escuchado en ese programa ¿Y se toca música? por ejemplo hay muchas familias alemanas que son aficionadas a la música Sí, yo por ejemplo en mi juventud tocaba la flauta mientras mis padres fueron cantando las canciones ¿Y los días sucesivos qué se hace? ¿Se sale a la calle? ¿Se sale poco? No, nada, nada El día 25 y el día 26 son dos días de fiesta y bueno hay buena, buena comida y por eso también hay mucha crítica porque precisamente los 2-3 días la gente come como locos Pero quiero decir no hay ambiente festivo por ejemplo en las calles En las calles no, además hace demasiado frío Hace mucho frío, claro en algunos sitios incluso nevado O sea que las fiestas navideñas son muy familiares muy íntimas Sí, en casa muy familiares aparte claro de esos coros en todas las catedrales y iglesias ¿no? ¿Qué se canta? Y bueno ya el día de noche vieja el 31 de diciembre ¿es distinto? Un poco pero no tanto que no tenemos son las uvas por ejemplo pero lo que pasa es aparte de eso más o menos es igual comienza en la noche a las 8 es un día de fiesta y dentro de la noche en todas las casas fiestas, fiestas populares fiestas en casas privadas y tal y a las que pasa a las 12 todas las campanas de las iglesias suenan dan el sinal anuncian el nuevo año y la gente bueno en ese momento bebe champán ¿todas las campanas de las iglesias? Aquí no todas, aquí no creas que lo hacen o sea a las 12 de la noche no tocan canto canto canto canto canto canto canto canto canto canto canto canto canto canto canto canto canto canto canto Sobejano, profesora del programa de formación del profesorado, Paloma Ballesteros y Soledad Esteban, que son profesoras titulares del departamento de química orgánica, y yo mismo Arturo Manuel Fernández. Así que disculpad nuestras limitadas aptitudes para el canto.

Para todos, unas muy felices fiestas. ¡Oh, Tannenbaum, oh, Tannenbaum! ¡No solo en invierno cuando llueve! ¡Oh, Tannenbaum, oh, Tannenbaum! ¡Los verdes son tus hojas! ¡Oh, Tannenbaum, oh, Tannenbaum! ¡Me has gustado mucho! ¡La noche ya está a la hora de la Navidad! ¡Un árbol de ti me alegra mucho! ¡Oh, Tannenbaum, oh, Tannenbaum! ¡Me has gustado mucho! ¡Un feliz, saludable año nuevo! Tras las vacaciones navideñas, volveremos a estar de nuevo con vosotros el lunes 8 de enero, para ofreceros más contenidos culturales y educativos habituales en nuestra programación. Como todos los lunes, contaremos con la presencia de los profesores de las facultades de Filología, Geografía e Historia y el curso de Acceso.

Y para despedirnos, queremos agradecer vuestra atención y desearos unas felices fiestas y una buena entrada de año. ¡Hasta pronto! Buenas noches. Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org